

# Pedidos los materiales para la cañería de Limón

Eso importante obra demarcará una erogación del Estado de no menos de doscientos cincuenta mil colones

Cuatro importadores obtuvieron los contratos para proveer esos materiales

LA VOZ DEL ATLANTICO se ha interesado, como era natural ue fuera, por la construcción de la cañería de Limón, porque esa es la obra de más aliento que exige la importancia de nuestro puerto. Felizmente podemos informar que antes de que termine la presente Administración estará en servicio esa cañería.

Ya la Secretaría de Hacienda, —que ha puesto todo su empeño, a la par que la Secretaría de Fomento,—estudió y adjudicó la provisión del material necesario. Como se sabe, la obra comprende tres partes: la presa de la toma del agua; la tubería para conducir el agua a la ciudad y la red de distribución, que deberá reconstruirse totalmente.

Se licitó el material para la conducción del agua y el necesario para la distribución y concurrieron muchos representantes de casas importadoras o fabricantes. La adjudicación se hizo en cuatro lotes, con el siguiente resultado:

1.—Pablo Sporel, material para la red de distribución o cañería interior de la ciudad, por ₡ 222.000,00; 2.—H. O. Dyes y Co., tubos de conexión Río Banano-Limón, de doce pulgadas de diámetro por seis metros de longitud, cada uno, valor ₡ 31.900,00. (Son más o menos dos mil metros.

3.—John C. Griffin, perforadora y accesorios, por un total como de 250 dólares.

4.—H. O. Dyes y Co., cortadoras y otros implementos.

En total, la provisión de ese material obligará un desembolso de ₡ 250.000,00.

Ya se dijo a los interesados que podían hacer los pedidos en firme, con lo cual puede informarse que la cañería de Limón será un hecho dentro de muy poco tiempo.



Año V

Limón, Costa Rica, Sábado 15 de Octubre de 1938

No. 216

## PASO de CUATRO MILLONES de RACIMOS la EXPORTACION de BANANOS por LIMON, en NUEVE MESES

La exportación de bananos si que en ascenso, aunque no en forma muy notoria, pero sí dan idea las cifras de la exportación de que la industria está en auge.

Según el dato que nos suministró la Dirección General de Estadística, del primero de enero al 30 de setiembre anterior, se han exportado 4.078.279 racimos, así:

Por Limón . . . . .	4.039.705
Por Puntarenas . . . . .	23.693
Por Sixaola . . . . .	14.881

Puede verse que nuestro puerto mantiene la supremacía, como centro embarcador de fruta; la totalidad de la que produce el Pacífico sale por Limón y puede afirmarse que solamente la fruta que compran particulares es la que se exporta por Puntarenas.

Habiendo sido la exportación de bananos el año 37 anterior de cinco millones y medio, puede asegurarse que la producción total del año 38 en curso será mayor, esto es, que pasará de los cinco millones y medio, ya que resta agregar la exportación de tres meses, y cada mes da un total de más de medio millón. Salvo que las cosas varíaran, desfavorablemente para

Por Puntarenas se despacharon 23.693 racimos y por Sixaola 14.881

Durante todo el año 37 la exportación apenas llegó a cinco millones y medio

nuestro país, podrían fallar los cálculos.

También será notoria la diferencia en cuanto al valor de las exportaciones, pues el año 37 fue de tres millones de colones y en los primeros nueve meses de este año se han exportado casi llega a dos millones de colones, produciendo óptimos frutos.

La industria va cobrando ma-

### NUEVAMENTE LA POLICIA DA UNA BATIDA A LA SECTA DE FANATICOS "POCOMIAS"

MAS DE VEINTE MIEMBROS FUERON DETENIDOS POR LAS AUTORIDADES DE POLICIA

La semana pasada, la policía dió una nueva batida a los miembros de la famosa secta semi-religiosa de los POCOMIAS. Cayeron de improviso en el lugar donde practican sus extraños ritos, y lograron detener como a veintinueve miembros.

Nuestros lectores recordarán que hace algunos meses, las mismas autoridades habían capturado a los jefes de la citada secta entre los cuales figuraba el famoso Altman, quien se dirigió a las autoridades reclamando su excarcelación, etc., y cuyo curioso documento fué publica-

do por "La Voz del Atlántico". Se había pensado que habiendo expulsado del país a los fanáticos jefes, se habría extinguido la secta, pero ha sido todo lo contrario y los prosélitos de tan extraños ritos son cada día mayores entre la raza de color. En la Agencia Principal de Policía Judicial se está levantando la información correspondiente para aplicarles el castigo marcado por la ley.

Seguiremos informando del desarrollo del proceso que seguramente presentará caracteres interesantes y curiosos.

### SE APLAZO EL VIAJE DE LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA BUENAVENTURA CORRALES

Por las dificultades habidas para el alojamiento de un número tan crecido de alumnos, la dirección de la Escuela Buenaventura Corrales de San José, dispuso aplazar por una semana el viaje a este puerto, a fin de ultimar los detalles, especialmente en cuanto a alimentación.

No es que falten medios en esta ciudad, sino que tratándose de escolares, hay necesidad de someterse a límites económicos muy estrechos. De otra manera no todos los alumnos podrían realizar el paseo.

Esa visita, tan agradable, será la semana entrante, si no hay un nuevo contratiempo.

### PARA LOS DIAS 17, 18, 19 Y 20 DE NOVIEMBRE FUERON TRANSFERIDAS LAS FIESTAS

Según nos ha manifestado el comité encargado de las fiestas cívicas de esta ciudad, han resuelto transferirlas para los días 17, 18, 19 y 20 de noviembre por estimar que el tiempo que tenían para organizar todos los festejos era

muy corto. Se piensa hacer carreras de caballos, corridas de toros, retretas de gala, juegos atléticos con premios, juegos de pólvora y cuanto constituyen nuestras clásicas fiestas patrias.

AL MARGEN

No se ha dado grito de guerra; se ha atendido el sentido patriótico del pueblo

Como muy bien dice "Diario de Costa Rica", en su editorial de ayer, a la exaltación de las pasiones en nuestro país ha seguido la exaltación en Panamá. No se han llevado las cosas como debieron: con espíritu sereno, con juicio y con un sentido de armonía.

Un tratado de límites, si no tiene el consenso de los dos pueblos a quienes afecta, no alcanza a ser definitivo. La situación que estamos presenciando, ayer aquí, hoy en Panamá, indica que no ha llegado aún el momento para resolver tan delicado asunto con serenidad, con juicio, como corresponde para que el pacto sea definitivo, eterno.

Pero no se interprete, en forma alguna, la decisión del pueblo costarricense, como demostración de antipatía para el pueblo panameño. Se ha adversado la forma del tratado, pero eso no puede significar un grito de guerra. Lejos de eso, se ha expresado el deseo de que la firma del protocolo de límites sea un pacto de paz perpetua.

Natural parece, a nuestro juicio, que haya exaltación allá, como la hubo aquí antes. Pero la prensa, los hombres de gobierno, los que pueden mirar las cosas con más profundidad, con una mejor comprensión, deben encargarse de serenar los espíritus.

El Continente debe ser ejemplo de paz y de juicio. Esa es la aspiración de los hombres más destacados, y no van a ser los pueblos más pequeños, de menores posibilidades, los que van a romper esa línea de conducta. Lo que no pudo cuajar hoy, será mañana. El tiempo dirá qué es lo que más conviene.

No era posible ir contra el sentimiento de un pueblo, así estuviera equivocado. En nombre de la democracia y del espíritu de justicia, había que acatar ese dictado, y el Gobierno de Costa Rica, en un afán de bien público, dió el paso más acertado. No se ha

### EN PUERTO LIMON PODRIA ESTABLECERSE UN JARDIN DE ORQUIDEAS

EL CALOR Y LA HUMEDAD DEL CLIMA SON IDEALES PARA TAL FIN

Tuvimos el agrado de cambiar impresiones con un grupo de estimables personas que vinieron de paseo al país, procedentes de Venezuela. Entre los muchos tópicos que se abordaron, el que nos pareció más interesante fué el que trataba de la idea de instalar en la ciudad de Limón un jardín o invernadero de orquídeas, que aquí las hay tan bellas como variadas. Por supuesto que la idea es com-

pletamente factible, y valdría la pena ser tomada en cuenta. Ya que hay tan pocos atractivos en Limón para el turismo del interior y todavía más del exterior, cree este repórter que un jardín de orquídeas sería un verdadero aliciente para visitar el puerto, sobre todo en las épocas en que están florecidas. En cuanto al gasto no sería demasiado grande teniendo en cuenta que habría muchas personas que harían donativos, empezando por este cronista. "La Voz del Atlántico" lanza la idea y espera que sea tomada en cuenta ya por la municipalidad, llamada a mantener el ornato de la ciudad, ya por la Junta Nacional de Turismo. ¿Qué dice de esto el dinámico caballero don Juanito Romagoza, actual Gerente de dicha Junta? Le dejamos la palabra.

### Cotizaciones para entregas futuras de CACAO

MERCADO DE NUEVA YORK

Diciembre . . . . .	\$ 4.97
Marzo . . . . .	\$ 5.05
Mayo . . . . .	\$ 5.20



La Voz del Atlántico

Publicidad-Panamericana.—S. A.

Editor - Proprietario  
ROGELIO GUTIERREZ

ROSS

Director-Administrador  
Enrique Arrázola Posada  
Jefe de Redacción

APARTADOS:

LIMON . . . . . 230  
SAN JOSE . . . . . 1279

Lic. Héctor Beele

APARTADO 2049  
SAN JOSE

ACEPTACION

Por Myriam Francis

Aceptemos con dulzura el regalo que nos hace la vida de que palpitemos en ella. Que nada turbe la placidez de vivir. Allí donde se vierten lágrimas, pongamos la seda de una sonrisa; donde hay una herida, llevemos el bálsamo de una leve caricia; donde haya un encono o un rencor, vertamos el agua que todo lo purifica de nuestro cántaro de bondad.

Aceptemos dulcemente el regalo de la alegría. Recordemos, al gustarla, que no todos reciben ese don precioso, y tratemos de compartirlo con otros.

Aceptemos sin rebelarnos, el regalo del dolor. Que el sufrimiento, al llegar hasta nosotros, se torne dulce y manso por el milagro de nuestra mansedumbre.

Aceptemos, también, dando infinitas gracias, el regalo maravilloso de la esperanza, lo más grande que hay bajo el cielo, bálsamo que cura todas las heridas del alma, que a veces son tan hondas!

Y luego, más tarde, cuando llégue la Pálida hasta nuestra puerta a tocar la Hora Suprema, aceptemos también con dulzura el regalo de la Muerte.

VIDA Por Laura Jorquera

¿Qué es la vida, preguntas? Un misterio  
Que nunca nadie ha logrado descifrar,  
No importa cuanto tiempo ha escudriñado  
En la tierra y el aire y en el mar.

La vida de la vida es el arcano;  
El secreto que se obstina en ocultar;  
Y ha sido para el hombre intento vano  
Su origen, su morada, investigar.

La vida está en el aire que respiras,  
En los pétalos leves de la flor;  
En las ondas salobres del océano;  
En el trino feliz del ruiseñor.

La vida está en el árbol, que su sombra  
Te ofrece en el estío, protector;  
La vida está en el agua cristalina  
Que esparce por doquiera su frescor.

Fulge en el sol y vibra en el espacio;  
Sacude lo más hondo de la mar;  
Se agita en las entrañas de la tierra . . .  
¡La sientes en ti mismo palpitar!

Mas ¿qué es la vida? insistes. ¡Un misterio!  
La vida es movimiento y es calor;  
Es perfume y es luz y es pensamiento . . .  
¡Es el hálito eterno del Creador!

MUNDO SOCIAL

DE SAN JOSE

Pasando unos días entre nosotros, se encuentra la estimable dama doña Consuelo de Mena Solórzano, esposa del señor Encargado de Negocios de Nicaragua en Honduras, don Luis Meza Solórzano. Nos es muy grato presentarle nuestro atento saludo.

PARA LA CAPITAL

El señor Cónsul de Colombia, don Luis E. Ferro, salió para San José en un viaje corto. Deseamos muy feliz viaje a nuestro estimado amigo el señor Ferro.

AMIGO QUE REGRESA

El Lic. don Albino Villalobos ha regresado al puerto en compañía de su estimada señora doña Marta Pacheco de Villalobos. Celebramos bastante que la salud del estimado profesional sea ya muy satisfactoria, y que haya desistido de su viaje a la capital, y continuará viviendo en esta ciudad.

LA SALUD DE UNA ESTIMABLE ENFERMA

Grata noticia hemos recibido al confirmar la mejoría experimentada en la salud de la muy estimada y culta señora doña Arabela U. de Ferro. "La Voz del Atlántico" celebra esta noticia y saluda a la gentil señora enferma.

Lic. DANIEL ZELEDON

ABOGADO  
y NOTARIO PÚBLICO

Oficina: Altos Pascual Ingianna

RUMBO A PANAMA

"La Voz del Atlántico" desea a la bella y distinguida señorita SONIA FACIO CHACON un feliz viaje.



LA FAMILIA DE

JOSE RODRIGUEZ FERNANDEZ

Por este medio ruegan a sus familiares y amigos, asistir a la misa que con motivo del primer aniversario de su muerte se celebrará en la Catedral de Limón, el día 21 de los corrientes a las seis y 30 horas.

ANECDOTAS

Reparto

En la Rusia bolchevique Avrom va a buscar a su vecino Chayim, y le dice:

—Oye, Chayim, tú eres rico y yo soy pobre. Tienes que repartir conmigo tu fortuna.

—No me opongo a ello Avrom.

—Tienes dos caballos. ¿Me das uno?

—Sí, Avrom.

—Tienes dos vacas. ¿Me das una?

—Sí, Avrom.

—Tienes dos gallinas. ¿Me das una?

—¡Ah, eso no, Avrom!

—Por qué no? ¿Por qué consientes en darme un caballo y una vaca y te niegas a darme una gallina?

—Te lo voy a decir, Avrom: porque no tengo más que un caballo y una vaca, y en cambio tengo dos gallinas.

Por si acaso

En una visita de incógnito efectuada por monsieur Lebrun a la región de La Moselle, fué atropellado por un ciclista.

Al enterarse el de la bicicleta de la calidad de la víctima, dirigió a monsieur Lebrun una carta en la que se lamentaba en los tonos más lastimeros del atropello.

El Presidente de la República francesa le contestó enviándole un billete de cien francos, "para reparar los posibles desperfectos de la máquina".

Monsieur Lebrun terminaba así su misiva: "Le ruego no dé publicidad a lo sucedido, para que no constituya un precedente que puedan invocar los numerosos aficionados al ciclismo con que cuenta nuestro país".

Dolor de cabeza?  
Pastillas Orientales  
De venta en todas partes

EN EL PUERTO

A encontrar a su distinguida señora esposa llegó al puerto, el Hon. señor Ministro de Venezuela en nuestro país, señor don Mario Briceño. Nuestro atento saludo para el culto diplomático.

EN SABORIO

Los señores T. D. Harrington, don Ricardo Gutiérrez y don José Rossi pasaron unos días en la hacienda "Saborio". Regresaron el jueves a la capital, después de haber hecho un completo recorrido en su valiosa propiedad.

NUESTRO SALUDO

La joven y estimada señora doña Marta Mora de Michaud pasa unos días en la ciudad, al lado de su esposo. La saludamos.

PARA LA CAPITAL

El señor don Jaime Roura del Castillo y su señora doña Rosa, salieron para San José por unos cuantos días. Atento saludo para los gentiles amigos.

DE SAN JOSE

Se encuentra en la ciudad, la gentil señora doña Nelly Caserla de Echeverría junto con su bella hija Violeta. Nuestro atento saludo.

PARA LA CAPITAL

A pasar unos días de descanso salieron para San José la distinguida señora doña Flora A. de Castro, la señorita Anita Roldán y las encantadoras niñas Dyalá y Flory Castro Royo. Muy feliz viaje se les desea.

PARA PANAMA

Nuestro amigo don Santiago Chamberlain salió en viaje para la vecina del Sur. Buen viaje para el amigo.

PARA NUEVA YORK

En el vapor "Quirigua" salieron del país rumbo a New York los distinguidos amigos señores doctor Eduardo Salisbury, superintendente del hospital en esta ciudad, don Fernando Castro C. rico empresario del Pacífico y el doctor don Luis P. Jiménez, propietario del Gran Hotel Costa Rica. Para todos, nuestro atento saludo.

INVITE A SABOREAR LA MEJOR CERVEZA

BAVARIA - GOLD

Su cortesía será recordada por mucho tiempo.

"EL MEJOR ABOGADO EVITA LOS PLEITOS PARA SUS CLIENTES". (Anónimo.)



NOTAS EDITORIALES

EL ESTADIO DE LIMON

Cuando el Poder Ejecutivo destinó la plaza que está frente al Cuartel de Policía, para edificar allí el Hospital, ofreció acondicionar la plaza de sport, construyendo un estadio pequeño, cuyo costo aproximado era de diez mil colones.

Han pasado los meses. El hospital ha comenzado a levantarse y nadie se ha ocupado más de la construcción del estadio ni del mejoramiento de la plaza.

El trabajo no es difícil hacerlo, ni requiere especiales estudios como la cañería o la canalización de Tortuguero. No hay entonces razón para estancar ese trabajo indefinidamente si ningún propósito efectivo. La Secretaría de Fomento tiene destacado en esta ciudad al ingeniero señor Gutiérrez Braun, en espera de que se inicien los trabajos de cañería. Bajo su dirección podría construirse el estadio en mucho mejores condiciones que si se envía del interior, dentro de algunos años, un maestro de obras como tantos otros que hemos visto llegar a reparar los edificios nacionales.

Inútil nos parece hacer la observación de que se ha cometido una injusticia quitando al deporte una plaza que estaba en buenas condiciones, para olvidar la promesa de arreglar la única plaza que nos queda.

El sport es una necesidad nacional de todos los pueblos modernos. Fomentarlos es deber del Gobierno. Pero estas verdades que son del señor Perogrullo han sido olvidadas por el Poder Ejecutivo. Mientras aquí no haya un estadio y una entidad que lo maneje, encausando las actividades deportivas en beneficio de los clubs, no podrá desarrollarse uno de los elementos esenciales de la vida moderna. Los clubs de Limón, más pobres que los del interior, tienen que soportar los gastos del equipo que son bastante altos por cierto. Si tuvieran alguna entrada se despertaría entonces el entusiasmo y empeño en mejorar los juegos. Así como están ahora las cosas continuaremos estancados como hemos vivido tantos años.

Es necesario que el señor Secretario de Hacienda que hizo a los deportistas de Limón el ofrecimiento del estadio, haga buenas sus palabras de entonces, gestionando con la Secretaría de Fomento la construcción de la obra. Nosotros sabemos que no es voluntad lo que falta, sino oportunidad de hacerlo. Si el señor Secretario de Hacienda nos ayuda, tendremos estadio. Ponemos en sus manos la gestión para que triunfe.

**LOTERIA NACIONAL**

ADQUIERA PRONTO SU BILLETE y GANE

¢ 35.000

La LOTERIA NACIONAL puede enriquecerlo!

Compre su billete y espere una fortuna . . .

**AHORRE**

El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso.

Ud. debe ser de esa clase de hombres

**Banco de Costa Rica**

SUCURSAL DE LIMON

Turistas de Venezuela que nos han visitado, hacen el elogio del Cónsul de aquel país, en Costa Rica, señor Navarro

"EL MERECE EL BIEN DE LA PATRIA Y EL APRECIO DE SUS CONCIUDADANOS"

Es muy satisfactorio para nosotros reproducir a seguido una carta y un comentario de la prensa de Venezuela, en donde se hace el justo elogio del señor Cónsul de aquel país en Costa Rica, nuestro buen amigo don German A. Navarro. Muy satisfactorio, decimos, porque desde hace mucho tiempo nos vincula con el señor Navarro leal amistad, a través de la cual hemos podido darnos cuenta de la importante y eficiente labor que realiza en la representación consular de su patria, cualidad que se amerita con la caballerosidad y gentileza de este buen amigo. La carta y el comentario periodístico, publicado en el diario "Panorama", en su edición del 3 del corriente octubre, dicen así:

Maracaibo, 5 de Oct. de 1938  
Señor don German A. Navarro G.  
Puerto Limón, Costa Rica.

Muy respetado señor Cónsul:

En mi reciente viaje a esa república, me di exacta cuenta de su labor en favor de los viajeros a esa región, como Cónsul de los Estados Unidos de Venezuela, y es por eso que yo haciendo justicia a esa labor de usted, me he tomado la libertad de hacer publicar en el diario local "Panorama" de esta ciudad en su edición del 3 del corriente el artículo que le incluyó para así en algo corresponder a sus múltiples atenciones.

Esperando que esta pequeña prueba de gratitud sea de su agrado, me es placentero quedar a las órdenes del señor Cónsul y me complazco en suscribirme como su affmo. amigo y S. S.,

J. Villasmil Gómez

UN BUEN CONSUL DE VENEZUELA

Así exclamamos cuando por informes de uno de nuestros compañeros de labores que estuvo de vacaciones en la República de Costa Rica, supimos cómo desempeña las labores de su cargo de Cónsul de Venezuela en Puerto Limón, el ho-

norable señor don German A. Navarro G.

Este ciudadano, consciente de su misión Consular, desarrolla sus actividades en un radio de acción amplio, el indispensable para que sean realmente eficaces, como ordena y es la intención de la Ley. Con la persona que hoy desempeña el Consulado de Venezuela en Puerto Limón, República de Costa Rica, ningún venezolano está abandonado a su suerte, ninguno está solo; porque el funcionario señor Navarro G., con noble solitud, como si fuera un deudo muy cercano del viajero venezolano, se ocupa personalmente

y con la mayor abnegación en atenderlo, despacharlo y ayudarlo en todo lo que le sea posible. Acogedor en todo el sentido de la palabra, se convierte en guía y "cicerone" útil, bondadoso y eficaz, dejando en el ánimo del viajero, no sólo la huella profunda de notables ser vicios, sino el dulce recuerdo de una personalidad que se destaca por su cultura exquisita, por el alto concepto que tiene de sus deberes oficiales y por su abnegación y humanitarismo.

Es preciso que en Venezuela nos demos cuenta de estas actuaciones que hacen honor al nombre de la patria; es necesario que paguemos con largueza de justicia y generosidad todo lo que se haga en el exterior por el decoro nacional. El señor don Germán Navarro G., actual Cónsul de Venezuela en Puerto Limón, República de Costa Rica, merece, pues, bien de la patria y el aprecio de sus conciudadanos.

Lista de las personas que contribuyeron en efectivo para la fiesta en honor de Mons. Odenhal

Jorge Zeledón Abel Santos, Hernán Paniagua, Federico Gordon, Juan Luis Vargas, Rafael Angel Vaglio, José Chaves, Francisco Fonseca, Saturnino Meda Jr., Abel Robles, Jaime Roura del Castillo, Hans Wimmer, Salomón Berenzon, Gonzalo Espinach, Federico Gutiérrez Braun, W. W. Walker, Rogelio Gutiérrez, Enrique Arrázola y señora, J. Antonio Canalias, Lola de Allan, Francisco Ruca vado, Rodrigo Odio, Juanita de Esna, Paquita de Canalias, Fermín Amador, Otto Wimmer, Frank Wimmer, Ofelia de Jalet, Lesmes Mora, Manuel Garbanzo, Alfredo Choiseul, Daniel Gallegos, A. G. Martínez, C. H. Krauth, F. J. Riley, Frank Sheehy, Enrique León, Juan R. Mora, R. Solano, Mario Gutiérrez, Juan Chioto, L. B. Corse, José Angel Chaves, María Prestinary, Eugenio Garrón, Telésforo Sandoval, Marco Antonio Baldioceda, Manuel Emilio Clare y señora, Eladio Prado y señora, Juan Rafael Jiménez, Ricardo E. Alvarado, Alfonso Solé L., Antonio Lara, Juan Bautista Peralta, José Francisco Villalobos, Adelaida v. de Alvarado, Rubén Umaña y señora, Enrique Laprade, Emelina de Báez, Jesús Pacheco, Gilbert Odio, Isidoro Heilbron, Alvaro Goicoechea, Gilberto Calvo, Rosario Arias, George Graham y señora, Berta Heilbron, Leonor de Miranda, Carlos F. Umaña C., Carmen de Rodríguez, Romualdo Rodríguez, Edgar Dittel, Víctor López, Agustín Gutiérrez, Carmen Arias de Schwebb, Félix A. Reyes, Rogelio E. Pardo, James Wood, León Bonilla, Alcides Ramírez, Pedro Vieta, Miguel Angel Madriz, Carlos Kirkpatrick hijo, Eduardo Baldioceda, Enrique Alvarado, Alfredo Cañas, Eliseo Castillo, W. H. Boschen, Horacio Laporte, Jorge Miranda, German Navarro, Benigno Gil, Carlos Kirkpatrick, Gonzalo Oreamuno, Sta. Reuben, Francisco Amaro Castillo y señora, Gerhard Fischbeck, E. Scholz, Katherine de Salisbury, Hermann Reuben, Armando Rodríguez, Stephen Scherer, Ricardo Schoeder,

Italo Maraboto, Ezequiel Gutiérrez.

Lista de las señoras que enviaron platos especiales para la fiesta

Mrs. E. I. Salisbury, Lidia de Pardo, Emilia de Sandoval, Luz de Blanco, Olga Piersall, Lucille de Jiménez, Mrs. Walker, Isabel de Lang, Anita Ramos, Mrs. Schuster, Miss Leopold, Vita de Oreamuno, Dora de Vaglio, Marta de Espinach, Mrs. De Pass, Mrs. Wood, Lucrecia de Umaña, Neliy Argiello, Olympia Trejos, Margarita de Garrón, Dora Mena, Matilde Chavarría, Virginia de Gallegos, Adelaida de Alvarado, María de Zeledón, María Prestinary, Julita de Umaña, Berta McGuinness, Eva de Maduro, Mary de Chioto, Mrs. A. B. Howley, Marina de Baldioceda, Emma de Wimmer, Rosa de Roura, Angélica de Paprade, Adriana de Gil, Emilia de Mangel, Bolivia Reyes, María de Ramírez, Sra. de Vieta, Sra. de Scholtz, Sra. de De Pass, Sra. de Kirkpatrick, señorita Ennis, Olga Maduro, Isabel de Mora, Ernestina de Madriz, Adelita de Odio, Anita Sheehy, Clara de Yglesias, Graciela de Bonilla, Adela Ticktz, Gladys de Martínez, Clemencia de Laporte, Luz de Solano, Carmen de Gutiérrez, Clara de Mora Molina, Dora Loria, Cecilia Martín, Felisa Gamboa, Josefina de Peralta Lila Villalobos, Grace de Meda, Sarita Cerdas, Paquita de Canalias, Anita Royo, Claudia de Soto.

Si por un error el nombre de alguna persona contribuyente no aparece en estas listas, se ruega avisarlo a este Comité.

Efectuados los gastos de la fiesta, quedó un excedente de cien colones con los cuales el Comité dispuso comprar un obsequio a Monseñor Odenhal, como recuerdo del homenaje.

Por el Comité: María de Zeledón, Niní de Robles, Clara de Mora Molina, Julia de Umaña, Margarita Garrón.



*Ese toque de gusto que distingue al buen cocktail, se consigue con el finisimo*

# VERMOUTH

de la FABRICA NACIONAL de LICORES

Un magnífico VERMOUTH al mejor precio

## CALDO BORDELES

Ningún agricultor debe ignorar cómo se prepara este caldo que constituye un medio de combate contra las plagas de las plantaciones, de gran eficacia

El caldo bordelés es sin duda el fungicida más comúnmente usado en la actualidad. Tan es así que ningún agricultor inteligente se aventura hoy día en una plantación de hortalizas o de papás, por ejemplo, sin tener a la mano las sustancias necesarias para hacer esta preparación. Estas sustancias son: sulfato de cobre (vitriolo azul), óxido de calcio (cal viva) y agua.

La proporción de los ingredientes varía de acuerdo con las circunstancias y se expresa generalmente por medio de formulas de tres números que indican en su orden, las libras de

sulfato, las libras de cal y los galones de agua que han de mezclarse. El caldo que se usa de ordinario corresponde a la fórmula 4-4-50, es decir, contiene 4 libras de sulfato de cobre y 4 libras de cal por cada 50 galones de agua.

Tratándose de plantitas tiernas o de plantas que a cualquier edad son de follaje delicado, se recomienda emplear un caldo más débil, tal como el de la fórmula 2-2-50. En cambio, para combatir una plaga más o menos avanzada en plantaciones resistentes, la concentración del caldo bordelés puede subirse a 5-5-50.

La preparación de este fungicida es muy sencilla, pero requiere que las instrucciones se sigan estrictamente, si se desea obtener un producto que sea realmente eficaz a las plantas.

Adquieranse dos barriles de 50 galones cada uno y córtese uno ellos transversalmente por la mitad. De esta manera se obtienen tres recipientes de madera apropiados para la preparación del caldo bordelés. No es permitido el uso de vasijas de metal, salvo para la lechada de cal.

Llenense de agua una de las tinajas de 25 galones y suspéndase del borde de ella, sumergido cerca del nivel del líquido, un saquito de género con la cantidad de sulfato de cobre que se necesite de acuerdo con la fórmula que se va a preparar. A la mañana siguiente se encontrará el sulfato disuelto por completo en el agua.

Póngase la cantidad de cal viva necesaria en el otro medio barril y apáguese agregándole poquitos de agua, preferiblemente caliente, a intervalos de cinco a diez minutos, hasta cuando la masa se caliente, se hinche y se desmorone. Anádase en tonces agua suficiente para completar 25 galones y revuélvase bien.

Viértanse simultáneamente y poco a poco las dos soluciones

en el barril de 50 galones, agitando constantemente la mezcla. Si se prefiere, la solución de sulfato de cobre puede hacerse en el barril grande para luego agregarle lentamente la lechada de cal. De esta manera sólo se requiere dos recipientes.

Al terminarse la combinación de las dos soluciones estará listo el caldo bordelés y su aplicación debe hacerse lo más pronto posible para evitar su deterioro.

Cuando se va a llenar el depósito del aparato de aspersión bueno es pasar el caldo bordelés por un colador de género o de malla de cobre, con el objeto de eliminar las partículas duras que casi siempre contiene la cal; o, si se prefiere, la lechada puede colocarse antes de mezclarse con el sulfato de cobre.

Para obtener los mejores resultados la cal debe ser buena calidad. Cal vieja o apagada no sirve para preparar caldo bordelés.

En casos en que la cal de que se disponga haya permanecido expuesta al aire por algún tiempo o sea de dudosa calidad, con vendrá aumentar la cantidad de este ingrediente cambiando la fórmula 4-4-50, por ejemplo, por 4-6-50, o tal vez por 4-8-50.

En todo caso, para estar seguro de que el caldo bordelés no

ofrece peligro, lo más juicioso es probarlo con papel tornasol. Si éste no toma un color azul pronunciado, ello significa que a la preparación le falta cal. Otro método de prueba es el de introducir en el caldo, por varios minutos, un clavo de hierro pulido y brillante. Si el clavo se ennegrece o adquiere un color cobrizo, agréguese más cal a la mezcla.

Inmediatamente después de preparado, el caldo bordelés contiene un precipitado gelatinoso, de color azul claro, que se asienta con suma lentitud y al cual debe este fungicida su propiedad de adhesión. En corto tiempo el precipitado se vuelve más cristalino, y por consiguiente, se asienta más rápidamente y pierde su cualidad adhesiva. Esta es la razón por la cual resulta ventajoso demorar la preparación del caldo bordelés hasta el momento antes de asperjarlo. La naturaleza del precipitado fresco puede preservarse, y su cualidad adhesiva se aumenta, con la adición de 1 ó 2 galones de leche de vaca por cada 50 galones de caldo.

Para terminar debe observarse, que el caldo bordelés es el fungicida por excelencia para dar protección a las plantas sanas, pero su valor es muy limitado como remedio para extirpar una plaga ya establecida.

### NUEVO DEPOSITO MADERAS DE GUAPILES

50 varas al Sur del Correo.

El famoso laurel negro y barcino en cualquier cantidad. Precios más bajos de plaza.

PASE A VER y SE CONVENCERA.

### FRUTAS MEDICIANLES

### EL ZUMO DE NARANJAS

Cantiene esta fruta propiedades medicinales maravillosas para la salud del hombre

El zumo de naranja cicatriza tanto en el exterior como en el interior del organismo.

Normaliza los estados espasmódicos del piloro, cortando la mudación contractiva.

La naranja fluidifica todo estado de dispepsia gástrica y nerviosa.

Purifica el estómago y lo prepara para digerir mejor.

El zumo de naranjas, por su calidad de azúcar natural, despierta el hambre y nutre el estómago.

Fortifica los músculos estomacales.

Dota de mayor solubilidad al jugo gástrico.

Permite que las reservas vitales del estómago estén en actividad pasiva para presentarse rápidamente a actuar en caso de envenenamiento u otra anormalidad, para defensa del órgano.

Comiendo naranjas en buena cantidad, no se deparan

sentir sus rápidos efectos evitativos, así como también curativos del estómago y del piloro.

Nosotros tenemos muchos casos de úlceras, cánceres y tumores malignos del estómago, curados por el sistema de las naranjas.

No está por demás evitar que cuando se empieza a usar en cantidad dicha fruta, pueden salir a la superficie del organismo barro o pequeñas escoriaciones, por las cuales el organismo empieza a eliminar sus venenos. A quien esto ocurra, no debe impresionarse, todo lo contrario, debe felicitarse por esta buena reacción, y seguir comiendo naranjas no solamente hasta obtener la curación de sus enfermedades, sino por toda su vida, para conservarse en plena salud.

Quien tome como desayuno una buena cantidad de naranjas logrará en su naturaleza extraordinarios beneficios.

## Banco Nacional de Costa Rica

BANCO DEL ESTADO UNICO EMISOR

ofrece al público los servicios de su

SUCURSAL

— EN LA —

CIUDAD DE LIMON

para toda clase de servicio bancario

SOLE BANK OF ISSUE STATE BANK

offers the public the services of its

BRANCH OFFICE

— IN THE —

CITY OF LIMON

all kinds of bank service rendered



# Modas de Hollywood

Por Leonora de André

En Hollywood muchos hombres se ondulan el cabello, se pintan y se cuidan el cutis, la figura y las manos con el mismo esmero que las damas.—Esto no lo hacen por artificio o afición a las modas femeninas sino porque su trabajo ante la cámara exige la mayor perfección en su apariencia y porque tienen que alternar con las estrellas



Errol Flynn, Rosalind Russell, Olivia de Havilland y Patric Knowles en la comedia social "El Hombre Propone" producida por la Warner Bros

Si al concurrir a una reunión observáramos que algunos de nuestros amigos llevaban el cabello ondulado, la cara pintada con arrebol y las uñas con esmalte, nos causaría mucha risa ver que ellos estaban imitando a las damas; pero, nada de esto se extraña en Hollywood cuando ocurre a horas de trabajo, pues a lo mejor anda Errol Flynn por el Boulevard todo vestido de etiqueta y con el maquillaje en el rostro... A veces tiene que salir apresuradamente del Studio para atender algún otro compromiso y no se demora para quitarse los afeites; pero, esto no es precisamente a lo que nos referimos, sino a que ellos tienen que hacer una práctica de mantenerse en perfectas condiciones físicas porque hay atractivos que no se improvisan y solamente con cuidado constante se logra que las manos tengan exquisita apariencia. El pelo es otro detalle que requiere cuidado constante, y esta es la causa de que los actores de cine recurran a todos los medios para no tener que lamentar que se critique la apariencia de sus cabellos.

Cuando vea la comedia social "El Hombre Propone", admirarán con deleite la elegancia gentil de los cuatro principales personajes: Errol Flynn, Olivia de Havilland, Rosalind Russell y Patric Knowles, y se darán perfecta cuenta de por qué en Holly-

wood es indispensable que el hombre se cuide al igual que la mujer si no quiere hacer un mal papel al lado de ella. Estos dos jóvenes son arrogantes y naturalmente atractivos, pero es necesario que todos sepan que no solamente teniendo esas cualidades puede resultar un hombre verdaderamente conquistador, pues mucho de lo que atrae a una mujer puede encontrarse aún en jóvenes que tengan poca estatura o el rostro feo, ya sabemos lo que se dice en español de que: "el hombre y el oso, mientras más feo, más hermoso..." Ahora bien, una dentadura bien cuidada, un modo de andar natural y de buen gusto, la afortunada selección de las prendas de vestir y la corrección constante en el atavío que deba llevarse para cada ocasión son detalles de gran interés que todo hombre tiene que tener en cuenta vaya a salir con una mujer elegante.

Como la buena dentadura, el donaire en el andar y otros de estos factores que hemos mencionado no son obra de una hora o de un día, por eso recomendamos que piensen sin cesar en que cuando llegue el momento de acompañar a su novia o a su amiga favorita a una gran recepción, no es cuando tienen que empezar a pensar en estas cosas que a veces causan la tragedia de un desengaño, porque las mujeres son crueles cuando

se sienten decepcionadas, y no pueden sufrir que otras miren con extrañeza al hombre que las acompaña. En esto nuestras amigas se portan muy mal casi siempre pues no pierden oportunidad de criticar al amigo que hayamos podido conseguir, por eso es también importante que la mujer sea exigente al elegir compañero...

La peligrosa enfermedad

**PALUDISMO**

**QUINOPLASMINA**

el triunfante remedio



No es, pues, cuestión de suerte que un hombre luzca como estos jóvenes que vemos en el grabado que acompaña estas líneas, sino principalmente algo que se debe al cuidado que ellos ponen en su apariencia y en el vestir.

El traje encantador que lleva Rosalind Russell, así como el de Olivia de Havilland son copiables y las bellas lectoritas de esta página solamente tendrán que ejercitar su habilidad para confeccionar estos modelos y luego asociarse a dos jóvenes como Errol Flynn y Patric Knowles y harán tanta sensación como estas parejitas que traen frivolidad y alegría a esta crónica.

El aspecto espiritual de estas cosas

Es algo sumamente delicado eso de tener que llamarle la atención a uno de nuestros amigos sobre lo que no nos agrada de su apariencia personal, pero a veces es indis-

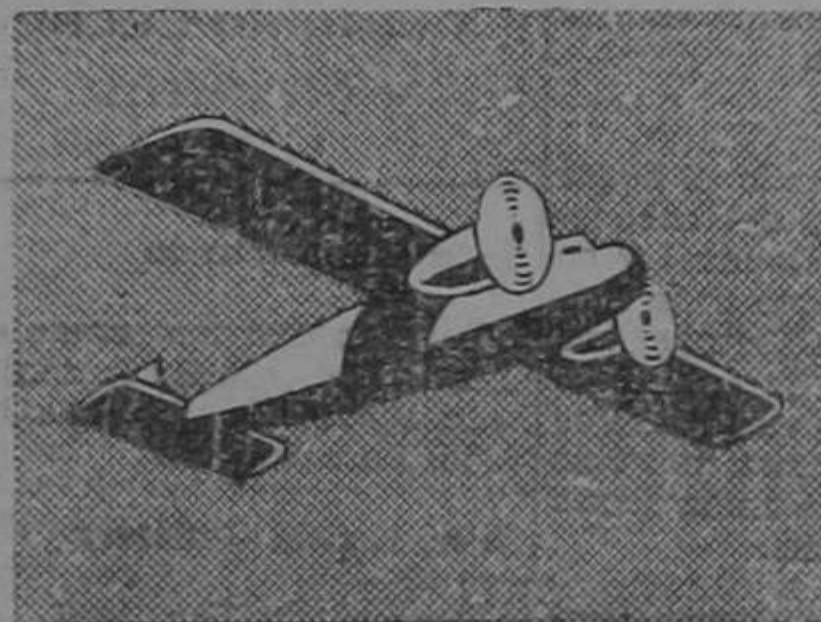
pensable hacerlo y en muchas ocasiones eso redundará en beneficio del compañero de que se trate. Un buen modo de guiarle hacia el buen gusto y la distinción es llevarle al teatro cuando se exhiba una comedia social en que haya tanto lujo como en esta que lleva por título "El Hombre Propone" y decirle: "¡Me quedé encantada con la elegancia de Errol Flynn y Patric Knowles!" Quizás el amigo entienda la intención de la frasecita y se pueda adelantar algo en su arte de vestir.

No olvide, pues, que para ver los más sensacionales estilos es muy conveniente estar al tanto de las películas de la Warner Bros, que se estrenen en su teatro favorito, pues todos los trajes que lucen las estrellas Warner son diseñados por Orry - Kelly y él tiene fama mundial como un estilista de los más inspirados y que saben cómo embellecer a las heroínas del cinema.

## "Restaurante - Siquirres"

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su ticket en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es ₡ 2.50. El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. SULLIVAN



SERVICIO AEREO SEMANAL

a

Sixola, Parismina, Tortuguero, Barra del Colorado y Bluefields

**AVION sale de LIMON todos los SABADOS a las 7 a. m.**

ROBERT C. JOHNSTON  
AGENTE EN LIMON

**AEROVIAS NACIONALES**



# Sociales de Cartago

## El baile de esta noche

Esta noche, a las nueve y media, dará comienzo en los salones del Club Social, el anunciado baile de campesinos. Los salones del Club han sido hermosamente adornados con motivos típicos, y el servicio de cenas será muy esmerado, sirviéndose platos de la cocina criolla. No dudamos del éxito de esta fiesta, pues es inmenso el entusiasmo que existe entre nuestra sociedad y en la capital por concurrir al baile de patillos de esta noche.

## Té de bibelots

Con motivo de celebrar hoy su boda con el caballero don Orlando Odio, la gentil señorita Teresita Ariza fué obsequiada con un té de bibelots efectuado el jueves último en los hermosos salones del Club Social. Hubo una nutrida concurrencia de damas y señoritas, que quisieron hacer presente a la desposada de esta tarde su simpatía y sus votos de felicidad.

## De paso

De paso para puerto Limón saludamos en ésta a la gentil dama doña Nelly Casorla de Echeverría en compañía de su hija la bella señorita Violeta Echeverría.

## Distinguida visitante

Tuvimos el placer de saludar en ésta a la estimable dama doña Lydia Yocks, quien estuvo entre nosotros procedente de la capital, en donde pasó una temporada de descanso.

## En San José

La bella y elegante señora doña Lilliam Guier de Castro estuvo de paseo en la capital.

## Para el Atlántico

Para su finca en la región del Atlántico salió nuevamente la apreciable señora doña Silvanita Pardo de Borzone.

## Enfermo

Desde hace varios días se halla bastante enfermo el apreciable señor don Tomás Story. Hacemos votos por su pronto y cabal restablecimiento.

## Regreso a Panamá

Después de una corta estadía en la vecina República de Panamá, regresaron los estimables esposos Dr. don José Miguel Jiménez S. y doña Rangel de Jiménez. Los saludamos.



Srta. Teresita Ariza

Hoy, a las cinco de la tarde, se efectuará en el templo de San Nicolás, la boda del distinguido joven don Orlando Odio Cooper y la encantadora y espiritual damita Teresita Ariza. La ceremonia nupcial se efectuará en un **Sentido fallecimiento**

En la madrugada del martes dejó de existir en esta ciudad, a la edad de cien años, la apreciable señora doña Marcelina v. de Campos. Con tal motivo "La Voz del Atlántico" presenta su sentida condolencia a todos sus familiares.

## Traslado de residencia

En breve se trasladará a residir a la capital la Sra Nestora T. de Weir en unión de sus señoritas hijas.

## Distinguidas visitantes

De visita en ésta estuvieron el sábado pasado doña Balbina Cañas de Gutiérrez y su hija, la encantadora señorita Marta Gutiérrez.

## Hogar de gala

Se ha engalanado el hogar muy distinguido del caballero don Alvaro Esquivel y su bella señora-esposa doña Zoila Rosa Volio de Esquivel, con el nacimiento de una linda muchachita, a la cual "La Voz del Atlántico" desea una vida llena de dicha en unión de sus venturosos padres.

ambiente íntimo y a continuación los nuevos esposos saldrán en viaje de bodas para San Isidro de Coronado. "La Voz del Atlántico" desea a los contrayentes una vida conyugal plena de dicha.

**Fábrica de Hielo**  
**COSTA RICA SODA**  
**WATER FACTORY**  
y Refrescos

LIMON  
**FLORIDA ICE AND**  
**FARM Co.**

LA FLORIDA  
**Fábrica de Hielo**  
**Venta de Leche**  
y Maderas

## Srta. Ligia Jurado

Pasando una temporada en esta ciudad se halla la encantadora joven damita Ligia Jurado. La saludamos.

## Srta. Leticia Gutiérrez

Regresó de San José, en donde pasó unos días, la muy distinguida señorita Leticia Gutiérrez Braun. Le presentamos nuestro atento saludo.

## Regreso

Después de unos pocos días en San José y en esta ciudad, salió de regreso para los Estados Unidos el distinguido joven Ing. don Hugo Zeller de Alba. Lo despedimos muy atentamente.

GUILLERMO NIEHAUS & Co

LIMON



## SERVICIO DE CABOTAJE LANCHAS "ENERGY"

**SALIDAS:**—Días lunes y jueves a medio día para Cahuita, Puerto Viejo y Manzanillo.  
**SALIDA:**—Jueves por la noche para la Barra del Colorado, el Bluff y Bluefields.

LLEVANDO CARGA Y PASAJEROS

## CIVILIZACION

El saludo habitual de los habitantes del imperio incaico condensaba enteramente el significado del verdadero patriotismo. "Ama sua" — No seas ladrón. — "Ama llulla" — No seas mentiroso. — "Ama kella" — No seas haragán, sustituía entre ellos nuestras triviales fórmulas de saludo, y recordaba de continuo a los súbditos del Inca los deberes inherentes a la ciudadanía. En aquel vasto Imperio las leyes y las costumbres repudiaban el despojo y la crueldad.

Fácil es encontrar, todavía, libros destinados a la enseñanza, que infunden en los alumnos sentimientos hostiles hacia los otros pueblos, transmitiéndose así, de generación en generación, la funesta levadura del odio internacional y del patriotismo agresivo. Mientras no desaparezcan tales libros, y quienes propaguen tan nocivos gérmenes, sabremos quiénes son los responsables principales de los despilfarros bélicos y de las guerras. No podremos decir nunca del pueblo que se desangra y arruina para despojar o sojuzgar a otro que incurra en tal aberración por imbecilidad; diremos que lo

hace porque envenenaron su alma los que tuvieron la misión de ennoblecerla.

Si no todos, muchos de los males que reporta la especie podrán ser mitigados o suprimidos; mas no con lamentaciones. Puesto que ellos no caen como la lluvia, sino que salen de nosotros mismos, busquemoslos allí. Las prevenquemos en su origen y decisiones, las supicacias y los estúpidos celos entre nociones no provienen de que se hallen constituidas por hombres y tierras diferentes. Si así fuera, odiaríamos y querríamos humillar y destruir todo lo creado que no es de nuestra propiedad o idéntico a nosotros, o que no ha emanado de nosotros, regresando al más crudo y feroz salvajismo. Civilización es, a mi entender, el sentimiento de respeto hacia lo ajeno, lo opuesto o diferente, y, en un grado superior, es tolerancia, comprensión del derecho amplio a la vida para la diversidad de formas y destinos. Ya es tiempo de que la sociedad abra los ojos sobre las miserias. Ya es tiempo de que pongamos nuestros ensueños en el alma de los que llegan a la vida.  
Constancio C. Vigil

**LA PROVEEDORA**  
**ALMACEN PARA FAMILIAS**  
— LIMON - COSTA RICA —

Ofrece un extenso surtido de abarrotes, frutas frescas, frutas en latas, frutas secas, latería fina, aceitunas, jaleas, galletas de toda clase, confites, chocolates, etc.

Obsequia por cada Colón un ticket numerado que pueda ganar si las dos, tres o cuatro últimas cifras corresponden con las del Premio Mayor de la Lotería del Asilo Chapuí; Un Colón, Cinco Colones o Diez Colones, respectivamente.

Mercadería de excelente calidad, precios moderados y buen trato, son el lema de esta casa

## PENSION COLON

Esquina opuesta del Cuerpo de Bomberos  
APARTADO POSTAL 326 — SAN JOSE.

Exquisito Servicio en Comidas  
Esmerado Servicio en Cuartos

— PRECIOS ECONOMICOS —

ATENDIDO POR SU PROPIETARIO

— VISITENOS Y SE CONVENCERA —



## FAILURE OF OUR COFFEE AND CACAO CROPS

The very heavy rains experienced here from the beginning of the year have been the cause of a serious falling off in our financial activities.

There was the absence of our accustomed Cacao Crop, by reason of the blossoms being washed off the trees and the blighting of the small percentage of bearings which survived. Farmers and their labourers were accordingly deprived of their regular income and this produced much deprivation. Our commercial interests have also suffered from the consequent reduced spending power of our people, as well as other important factors of the community.

According to the statistics formulated by the Coffee growers of the interior this product has also suffered tremendously from the same cause. The latest estimates denote there will be a shortage of about fifty thousand quintals in this season's crop, and placing the price at its lowest figure of sixty colones per quintal, it is expected the general public will experience a reduction of their spending powers by some three hundred thousand colones. The question therefore arises; what will the government do to alleviate so distressing a situation? There are no works of improvement being carried out, hence if nothing be inaugurated by which the labouring population can earn something to keep them agoing, much hunger is sure to be felt among a large section of our people.

This condition is not so seriously felt in the interior of the country as the unemployed from the Coffee areas can go to the Pacific, where the Banana industry still needs workers. The Negroes cannot, however, avail themselves of this opening in the face of the legislative restrictions. What then can the government do to cope with the increasing number of unemployed in this division of the Republic? Many works of improvement have been projected, but very little action has yet been seen in this respect.

The construction of an adequate Water Supply for our city was faithfully promised by President Cortes. He also assured us a roadway from the City to the Cemetery and on to Portetie by way of completing the driveway back to Limon. The carrying out of these works, would be a means of assisting our unemployed. But where are they? Are they mere conjectures to satisfy the curiosity of our people? The Minister of Finance also told us these improvements would be a go, as the money to cover the cost was in hand. But all is still silent while our people are starving, and not allowed to migrate to the Pacific side of the country in search of work, but should they, under the stress of hunger commit any offence against the laws they will, naturally, be diagnosed a bad lot from an inferior, undesirable Race. Who, however, would really be the cause of their actions? Our populace is growing rapidly, and if the government does not do something to cope with the condition what can be conjectured will be the outcome of a congested penitentiary, whose inmates must be fed and otherwise provided for.

It is to be hoped our far visioned Executive will see the strength of these statements, and in view of the failing crops, seek to alleviate the distressing situation looming on us.

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interests of the people of the Atlantic Zone

Editor English Section: S. C. NATION

Year V

Limón, Costa Rica, Saturday October 15th. 1938

No. 216

## Wireless News

## FRANCE VOTES LARGELY FOR HER DEFENCE

**WILDWOOD.**—An escaped circus lion clawed to death a man who tried to stop its mad rush, which had kept the South Jersey resort in a grip of terror for two and a half hours, before a patrolman shot it at a ten foot range. The mutilated body of the 37 year old Philadelphian was found under the boardwalk 150 yards from where the beast had dragged him down into a maze of piles. The lion pounced on him as he alighted from an automobile with a woman whose screams brought out all the town's police and firemen to stalk the beast with searchlights.

**LONDON.** — Lady Astor, British Virginia born M. P., declared the London Communist Newspaper, "The Daily Worker," was responsible for the story that Colonel Charles Lindbergh criticized the Soviet Air Force at a dinner at her home. The Viscountess said there is no truth in it. Opposition newspapers have for months charged an aristocratic pro-German group, centering about Lady Astor's home, was responsible for Premier Chamberlain's Dictator Appeasement policy. Colonel Lindbergh was denounced by eleven Soviet Airmen in a letter published in Moscow. They asserted he was a guest in Lady Astor's home when he made statements derogatory of Soviet Aviation which may have influenced Conservative circles to urge Premier Chamberlain to go ahead with his agreement to permit Hitler to dismember Czechoslovakia.

**AMSTERDAM.** — Colonel Chas. Lindbergh and his wife left Waalhaven airport, Rotterdam, for Berlin on the 12th. instant. He made no

## THE BOUNDARY DISPUTE

Due to the intense manifestations by those opposed to the proposals placed before Congress for a settlement of the long pending question of this country's boundary with Panama, President Cortes has consented to its withdrawal from the consideration of our Legislative Assembly. A majority of the Deputies met at the Presidencia, and after fully considering the public's hostility, recommended its withdrawal. The boundary therefore remains as delineated by the White Arbitration.

It is now left to be seen what attitude the Panamanians will adopt in connection with the matter.

Premier Edouard Daladier has received the permission of his Cabinet to spend an extra two billion Francs, about \$ 52,000,000, for the defence of the French Republic during the few remaining months of the year. This act is regarded as evidence of the government's firm determination to push forward its re- armament programme.

President Lebrun is also reported to have signed a Decree authorizing credits to the extent of 1,420 million Francs for meeting the extraordinary expenses of the War Department during the 1938 financial period, as well as eight hundred and eighty - seven and a half millions for the Navy.

## INSTRUCTIONS FROM THE HEALTH DEPT.

A large majority of the Butchers operating around us, particularly those in the more northerly provinces, usually wrap their meatstuffs sales in plantain leaves, specially procured for the purpose, with an outer wrapping taken from used magazines, newspapers, etc. the Minister of Public Health has, however, expressed his objection to the practice. He says it is a direct infringement of the Sanitary regulations in force. Instructions have, consequently, been given the authorities concerned to see that it be not continued.

Dr. Peña Chaverria has also issued instructions with a view of preventing the sale of such chocolate coated sweets, which contain alcoholic compositions in their centres, to mirrors

whose ages bring them under the regulations restricting them from being served with alcoholic products in public or licensed establishments. The matter was brought to the Minister's attention, we understand, by a large number of persons who claim these sweets are much patronized by children of all ages, and if they are allowed to freely indulge their appetite for the sweets, their craving for the taste of alcohol is likely to become so fixed as to endanger the lives of the future citizens of the country.

The necessary orders have, therefore, been passed on to the various local authorities to see that the regulations which control the selling of such a commodity be strictly adhered to.

## THE CHECO - HUNGARIAN DIFFICULTIES

The negotiations which have been proceeding for some time, with a view of settling the territorial demands of Hungary against Checoeslovakia, have fallen through in consequence of the Chek government finally refusing to cede all the areas claimed as being populated, in the ma-

majority, by Hungarians. Hungary has since decided to refer the question to a new conference of the Four Powers at Munich; she is said to be demanding a total area of 13,000 square kilometers while the Cheks were willing to treat with her in respect to approximately 3,500.

## HAMBURG-AMERIKA LINIE



Próximas salidas de Puerto Limón

Para GUATEMALA:

MN. CARIBIA . . . . . 21 de Octubre

Para EUROPA:

MN. CARIBIA . . . . . 26 de Octubre

## HAPAG - LLOYD

AGENCIA COSTA RICA

AVENIDA CENTRAL

TELEFONO 2086

## UNITED FRUIT COMPANY

SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de Limón para Nueva York con escala en Cristóbal y Habana.

Llevando café para todos los puertos Europeos y Americanos

VAPORES

SALIDAS

JAMAICA . . . . .	Octubre 16
VERAGUA . . . . .	Octubre 23
CHIRIQUI . . . . .	Octubre 30

F. J. ALVARADO y Cia., SUCS., S. A.  
Agentes para Limón y Puntarenas.

Para otros informes dirijase a las oficinas de la

UNITED FRUIT COMPANY

en los bajos del Gran Hotel Costa Rica

TELEFONO 3156



# TIENDA MIL COLORES

SUCURSAL. LIMON. AP. 578

## CABALLERO:

Ud. que gusta vestir bien le ofrecemos un incomparable surtido en CASIMIRES INGLESES que acabamos de recibir. Contamos con los estilos más modernos y a precios que nadie nos iguala.

Visite nuestro almacén oportunamente y ordene sus trabajos para NOCHE BUENA y las FIESTAS CIVICAS de la capital, para que nosotros podamos darle buen cumplimiento y dejarlo satisfecho.

## GENTLEMEN:

If you desire to be properly dressed, we offer you an incomparable lot of

## ENGLISH TWEEDS

just received. We give the most modern Style at Prices which cannot be equalled.

Pay us an early visit and order your work for NOCHE BUENA and the SAN JOSE CIVIC FIESTAS. We desire to please you in every respect.

Enrique Yankelewitz, Proprietor  
A. J. Roden, Cutler

## CRIME IN THE UNITED STATES

Few people would imagine that the "G" men of the Federal Bureau of Investigation of the United States have to take care of four and a half million men of known criminal habits. Within the last four years 18,000 of these dangerous criminals were apprehended and convicted.

What is a "G" man, is a question often asked, and though the term is generally supposed to mean a Gun man, a criminal who operates his gun against the police, it is really the sobriquet given the members of the government's Federal Bureau of Investigation by the criminals themselves. In order to be admitted to the service, these men must be between the ages of 23 and 35 years, be graduates of recognized Law Schools, and possessed of impeccable characters. They are also required to be versatile, adaptable and capable of meeting any situation that may arise. On appointment, they are given fourteen weeks train-

ing of the most intense description in every phase of criminal investigation and activities, especially such as are particularly needed to cope with the shrewd, modern criminal.

The Taxpayers of the United States pay a little more than \$ 1,160,000 per annum for the maintenance of the Investigation Bureau, which amount is refunded several times over, in the value of the stolen property recovered, the fines imposed in cases brought before the Courts, as well as the various savings afforded the government. The amount which crime costs the government is, however, almost unbelievable. Through plunder, the direct and indirect monetary cost of crime reaches the staggering total of approximately 15 billion dollars every year. In other words, lawlessness cost the United States nearly \$ 100 every second.

Despite these somewhat discouraging facts, the detection and suppression of crime is making rapid advance because the back-bone of organized gangsterism has been practically broken. Kidnapping is less frequent and Bank robberies are steadily declining. Criminals are realizing more and more that they cannot commit crimes and go unpunished. Every effort is being made to combat and plunder the ravages of the 4,500,000 individuals of known criminal tendencies throughout that country.

## THE DEDICATION OF A RELIGIOUS BUILDING

The dedication of the Peace-costal Union Baptist Religious building took place on Sunday the 9th. instant. The ceremony was performed by Pastor George S. Davies in the presence of a very large gathering. The building was filled to its capacity. Mr. S. C. Nation performed the duties of Master of Ceremonies and addresses were delivered by, among others, Messrs. J. Shaw Davis; H. H. Hylton and J. B. Davidson. Mrs. C. McPherson also gave a most interesting discourse; she recounted the starting of the movement in the vicinity which was then considered unworthy of encouragement. She was however pleased to note the great change which had taken place in the conduct of the services, until there was now the acquisition of the beautiful chapel in which any one could make their devotions in peace and comfort. This accomplishment was certainly, she concluded, a great credit to Mr. Davis and his co-workers.

Many of the visitors from the Line districts and elsewhere also delivered congratulatory addresses, among them were Mrs. May Davis of 28 Mile; and her mother, Mr. T. Brown of Cuba Creek, Mrs. Robinson from Cahuita and Miss Pugh from Bocas del Toro gave very encouraging speeches. Mr. Plurkett's discourse on co-operation was very enlightening as also those by Messrs. Milliner and Philipo.

A very attractive programme of songs, anthems, etc. by a special choir under the leadership of Mrs. Francis, an old pupil of Miss Minnie Britton, interspersed the addresses. The choir from Bananito rendered some fine items, particularly the two entitled — "We Come" and "Count on Me". Two ladies from Creek rendered two beautiful duets and had to respond to an encore.

The Chapel commands a pleasant view of the vicinity, and is really a credit to Mr. Davis and his small body of workers. It is also evidence of the thrift, co-operation and determination of a poor lot of labouring people, and exhibits a true spirit of colonization.

## LUIS WA CHONG

GUACIMO y GUAPILES

Abarrotes en general

Precios sin competencia

Tienda bien situada

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th of the month.

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

## LONDON'S APPEARANCE BEING RAPIDLY CHANGED

Slowly but surely, despite the desperate efforts of private bodies, the face of London is changing. The fine old Georgian building of London's most famous squares are disappearing.

Everywhere the housebreaker is at work and, in his wake, the builder. Shops and "flats" (the Londoner's word for apartments) are the dominating theme in their raucous symphony. Office buildings are springing up to greater heights than ever before, making the new London taller and sharper.

The progressive London University's new building, its sixteen stories towering above old Bloomsbury, seems to typify the new trend. Although a city ordinance prohibits occupancy above the seventh floor, the university, trustees decided to go ahead with their "skyscraper" in the belief that before long this restriction will go.

Berkeley Square, in common with most of the fashionable West End, is already changed beyond recognition. Most of the famous old structures have been replaced by modern, new buildings.

## AMSTERDAM CLOSES JUBILEE CELEBRATIONS

Amsterdam, The Netherlands—Sixty thousand persons cheered Queen Wilhelmina when the last act of the jubilee celebrations for her forty years' reign occurred at the Amsterdam stadium recently after a week of festivities.

On her arrival the Queen received from two East Indian Princesses a large bouquet of fresh flowers brought from the Dutch East Indies by a Royal Air Mail plane.

After the singing of hymns

a ballet of hundreds of dancers followed, and a procession depicting the country's history concluded the show.

The Queen, accompanied Prince Bernhard and the Crown Princess remained at the palace all that day, the strain of this week's numerous functions having been considerable.

Not a single arrest occurred here during the festivities and no case of serious misbehavior was reported in this city of 800,000.

## ANGLO - CUBAN TRADE PACT

The Cuban-British commercial treaty became effective last month upon an exchange of ratifications at the Cuban State Department, Juan J. Remos, the Secretary of State, represented Cuba, and Eric Cunliffe Buxton, British Chargé d'Affaires, acted for his country.

The treaty was signed Feb. 19, 1937, and ratified by the Cuban Senate in August of the same year with reserva-

tions that proved unacceptable to Britain. Last July 27 the Senate withdrew the reservations.

Cuba grants certain tariff concessions and exemptions from the labor laws and promises to refrain from promoting further restrictive insurance legislation affecting British concerns. In return Cuba obtains tariff concessions that, it is expected, will increase her market for tobacco and sugar.

## Tienda HOLLYWOOD

Avisamos a nuestra numerosa clientela que acabamos de recibir un gran surtido de casimires ingleses y de lino. Hacemos vestidos para caballero a C 75.00 en abonos semanales o mensuales. Visitenos y se convencerá.

We beg to advise our numerous patrons that we have just received.

A Large Assortment of English Tweeds and Linen We make Suits for Gentlemen at C 75.00 on Weekly or Monthly payments.

Visit us and be convinced.

S. BERENZON. Apartado 515

## DISORDERS INCREASING IN PALESTINE

Despite the drastic and determined efforts of the British Authorities to put an end to the disorders which have for long been proceeding in the mandated territory of Palestine, between the Arabs and Jews, conditions are said to be getting worse. On the 11th. instant an attempt was made on the life of the Governor of Jerusalem, when bombs were thrown at the

four automobiles in which he and his party were travelling in the vicinity of the Holy City; very fortunately no one was hurt.

Four battalions have recently been sent from England and a regiment from India to reinforce the soldiers already operating in the troubled areas. Veterans on the reserve lists are also being called out to join the Police forces.

Shortly after the arrival of the regiment from India they fought, it is reported, an all night battle with a strong body of Arabs, who were beaten and had to flee from the vicinity leaving much fighting material and several prisoners.

Around 21,000 British soldiers are now supposed to be under arms throughout the various districts of the country.

## Francisco Fonseca Ch.

LAWYER & NOTARY PUBLIC

Office:

Adjoining to the City's Public Library ENGLISH SPOKEN

FORMER JUDGE OF THE LIMON DISTRICT COURT

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes.

Lo rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

# COMPANIA ELECTRICA DE LIMON



**THE INDEPENDENCE DAY OF CHINA**

The city's retail trade was much inconvenienced last day by the unexpected closure of every Chinese establishment, the people had to go all around the city in order to obtain their purchases for the requirements. The few shops conducted by persons of Chinese nationality, did exceedingly brisk business. The Cieneguita Crossing several hundred persons could be seen at Mr. W. Clarke's establishment awaiting service, being the only business open in a very large area. Several of his friends had assist him to cope with the demand.

The lovers of our various alcoholic beverages had to traverse several hundred additional yards to satisfy their thirst. This, the 27th., anniversary of the Independence of China a Republic, was observed throughout the country by a complete abstinence from liquor by all members of this element residing among us.

**REVIVALISTS ARRESTED**

Monday last was another red letter day for the Western end of the city, in consequence of the visit of the 2nd Comandante of Police and a number of men to the Balm in that district, and the arrest of twenty-nine persons. An immense crowd, of course, came out to see the procession to the Cuarteral.

When the police arrived at the Balm, there was no jumping going on, but some three women and a man were said to be in the "Spirit" and making serious "giration", which induced a large crowd of the idle ones to gather to witness the foolish gestures. They were all taken to the Jail. Those who were able to prove they were mere lookers on, were liberated; but those wanted as "Pomaniacs", were remanded for the following day for trial before the Police Court.

**AVION**

**"Yes Sir Better Taste"**



- Cash Coupons
  - Certificates (Green)
- for the Christmas Contest

**JAPAN WARNED BY BRITAIN**

From well authenticated circles comes the information that the British Minister in Tokyo has notified the government of Japan that the good relations now existing between the two nations, are being endangered by the Japanese invasion of the Southern regions of China. The Minister pointed out that Great Britain is largely interested in these regions and that by means of the port of Hongkong she maintains commercial connections with Canton, the apparent new objective of the Japanese offensive.

Foreign military observers in Shanghai declare that the Japanese have disembarked about 50,000 troops at Hachang, to the south of Hongkong and that 70 transport ships were at anchor there.

Advices coming from Chinese sources state that three Japanese columns, headed by a large aerial force, had initiated the advance against Neichow, the important point in the highway connecting Canton with Swatow, and lying about 80 miles east of Canton.

**WIRELESS NEWS**

Viene de la Pág. 7  
comment on the denunciation by the Soviet Airmen.

**BUDAPEST.** — Local newspapers allege that several hundred Jews had been rounded up by police in Eastern Hungary, and sent to a concentration camp at Nagy Kanizsa, near the Yugoslav border. No official information concerning the report was available.

**PARIS.** — Proud and handsome Grand Duke Cyril Vladimirovitch, pretender to the vanished Russian throne, died in exile on the 13th. instant, and thousands of mourning White Russians, who called

him Czar of all the Russias, looked for leadership to his son and heir, 21 years old Vladimir Cyrillovitch.

**ROME.** — On the 13th. instant Italy warned French and British enemies of Fascism against nourishing hopes of a "Preventive War" against her and Germany. An official diplomatic information, believed written by Mussolini himself, gave unconditional approval to Chancellor Hitler's speech at Saarbruecken. Hitler said Germany wants peace but continues to rearm as there are those abroad who do not want peace.

**RE-ORGANIZATION OF BRITISH POLITICS**

There is to be a thorough re-organization of the composition of the government of Britain in the near future with a view of reinforcing the political situation of the Empire. It is thought that the reason why Chamberlain had to accept the great sacrifice of Checoeslovaquia at Munich is because England is regarded as not yet prepared for a great war.

As soon as Premier Chamberlain gets back from his vacation, the Chiefs of all the political parties will be called together to consider several Cabinet changes leading to what can be regarded as a "government of real national concentration", in which there will be provided the new ministerial department of "National Defence" in keeping with the ideas given by Sir Winston Churchill.

Intense armament production will also be pushed with the greatest effort. Airplane factories will be remodelled and a new one instituted so as to speed up the making of many thousand more machines on the most improved lines. Various military measures will also be taken under consideration for the purpose of facilitating immediate mobilization when necessary, as well as for the calling out of reserve experts at a moment's notice, for the different branches of the service. There is also the suggestion for inaugurating territorial armies. The Diplomatic Service is also to be remodelled along with several departments of the military and naval services.

Intense armament production will also be pushed with the greatest effort. Airplane factories will be remodelled and a new one instituted so as to speed up the making of many thousand more machines on the most improved lines. Various military measures will also be taken under consideration for the purpose of facilitating immediate mobilization when necessary, as well as for the calling out of reserve experts at a moment's notice, for the different branches of the service. There is also the suggestion for inaugurating territorial armies. The Diplomatic Service is also to be remodelled along with several departments of the military and naval services.

Intense armament production will also be pushed with the greatest effort. Airplane factories will be remodelled and a new one instituted so as to speed up the making of many thousand more machines on the most improved lines. Various military measures will also be taken under consideration for the purpose of facilitating immediate mobilization when necessary, as well as for the calling out of reserve experts at a moment's notice, for the different branches of the service. There is also the suggestion for inaugurating territorial armies. The Diplomatic Service is also to be remodelled along with several departments of the military and naval services.

**BRITISH SOVEREIGNS TO VISIT CANADA**

For the first time in history, the King and Queen of the British Empire will set foot on American soil. They have been invited to visit Canada by Mr. MacKenzie King, the Dominion's Premier, and the invitation has been accepted. The Royal visitors will leave England sometime in the Spring

of next year and remain in Canada for about three weeks; they may then pass over to the United States on a visit to President Roosevelt; though this has not yet been definitely decided. The visit will, it is expected, carry far reaching possibilities in the political situations of the world.



# PUNTARENAS SOCIAL

*If prematurely aged,  
use Fertilinets,  
the rejuvenating  
hormone preparation  
FOR WOMEN,  
according to Dr. Rich Weiss.  
Ask for our illustrated booklet.*




**ON SALE ALL DRUGSTORES**

## BELGIUM GIVEN NEW NAZI ASSURANCE

BRUSSELS, Belgium. — Newspapers here feature a Nuremberg dispatch, according to which Germany has renewed her assurances that she intends to respect Belgian neutrality.

Political leaders here express satisfaction over this news, adding that Belgium is resolved to take no step en-

dangering her policy of strict neutrality.

Earlier official quarters had issued denials that any troop movements were now taking place in Belgium and had branded as totally false rumors that the French Ambassador had approached this country for permission to march French troops through it.

## EXPULSION OF POCOMANIANS LIKELY

According to one of the San Jose Dailies, it is noted there is a likelihood of several of the persons recently arrested as adherents of the Pocomania Cult, being expelled from the country.

As is elsewhere mentioned in this issue, 2nd. Comandante, Col. Pantoja, and a number of his police, made the arrests last week end in the Camp One vicinity.

## RACISMO EN AMERICA

A poco de haberse publicado la declaración hecha por el Ministro del Interior y Justicia del Brasil, doctor Campos, en la que manifestó que el gobierno de ese país no pondrá trabas a la inmigración de hebreos alemanes, porque su política en ningún caso está sometida a prevenciones raciales o prejuicios religiosos, llega del Ecuador una información sorprendente. Según ella el gobierno de esta república sudamericana ha puesto un plazo de 30 días a los hebreos allí residentes para que abandonen el país.

Las explicaciones que se dan de esta medida, que respondería a razones de orden económico, y las excepciones que en ella se hacen no le quitan gravedad. Con amarga sorpresa se han enterado los judíos de esta decisión de las autoridades ecuatorianas, decisión que se halla tan en pugna con principios elementales de convivencia humana como es absurda si se tiene en

cuenta las condiciones propias de la República que ha sorprendido a la opinión mundial con su insólita resolución. Esta antes parece propia de un país sometido al régimen nazi que de una nación tranquila y republicana.

Dírase que los gobernantes del Ecuador quieren rivalizar con el gabinete Goza-Guza de Rumania en el afán de imitar el hitlerismo. Y si en los países de Europa el antisemitismo ecuatoriano podrá pasar desapercibido, para los hombres de este continente ella significa una triste advertencia sobre la magnitud que ha alcanzado la influencia del nazismo en América.

El contraste de la actitud del gobierno ecuatoriano con la declaración a que en un comienzo nos referimos, que acaba de hacer el autorizado representante del Brasil, destaca aún más el absurdo de la medida del Ecuador.

Un gobierno autorizado al que se podía suponer, por razones de afinidad circunstancial, dispuesto a poner en práctica doctrinas resistidas por todos los países civilizados, se apresura a suprimir toda sospecha que a su respecto pudiera haber en este sentido. Dice claramente que no padece de prejuicios raciales ni religiosos. Otro, que reclama para sí la consideración a que son acreedores los regímenes democráticos regulares, prueba, en cambio, que primar arbitrariamente derechos, de exponer a hombres pacíficos y laboriosos a la dramática situación de tener que irse en un plazo perentorio, sin que sepan dónde podrán hallar un refugio tranquilo.

## AL MARGEN

(VIENE de la Pág. UNO)

dicho No; se ha vuelto a abrir un compás de espera. Se ha creído que lo mejor es dejar al tiempo que realice su tarea. Día llegará en que ambos pueblos comprendan mejor sus destinos, y sin odios ni rencores, borren el pasado, para señalar no una frontera que sea muralla inexpugnable, sino el puente de acercamiento, el abrazo fraternal, que corresponde a países vecinos, hermanos por la sangre y por la tradición histórica.

## PARA SAN JOSE

Salió para San José después de haber pasado una larga y provechosa temporada en Puntarenas, la distinguida y culta señora doña Jacinta Carrillo de Rodríguez. "La Voz del Atlántico" se complace en presentarle un atento y cordial saludo.

—Para el mismo lugar salieron doña Claudia de Sáenz y su hijo Alberto Antonio.

—Doña Delia Mora de Güell salió para San José, lugar en donde disfrutará de una corta temporada. Al presentarle nuestro atento saludo, hacemos votos porque su permanencia en la capital le sea muy provechosa.

—Nuestro buen amigo don Macedonio Esquivel salió para San José en donde pasará unos pocos días al lado de los suyos. Desémosle muy grata permanencia en la capital.

## DE SAN JOSE

Después de haber pasado una corta temporada en nuestra ciudad capital, regresaron al puerto don Belisario Ardón, su señora esposa doña Lydia de Ardón y su simpático hijito Belisario. "La Voz del Atlántico" les presenta un cordial saludo.

—Procedentes de San José llegaron a este puerto don Alberto Delgado y su señora esposa doña Angelina de Delgado. Los saludamos muy atentamente.

—Del mismo lugar llegaron don Víctor Brenes y su distinguida esposa doña Melidita Paris de Brenes. Les saludamos muy atentamente y deseamos grata permanencia en este puerto.

—Doña Dorila Ardón de Restrepo se encuentra en este puerto pasando una corta temporada en compañía de su hijo Fernando. Les presentamos nuestro atento saludo.

## DE NICARAGUA

A bordo del vapor "Salvador" llegó procedente de Nicaragua la distinguida dama de la alta sociedad nicaragüense, doña Pina de Barrios. Al presentarle nuestro atento saludo de bienvenida, hacemos votos porque su permanencia en esta perla del Pacífico, le sea muy grata y provechosa.

## ENFERMA

Desde hace varios días se encuentra delicada de salud la distinguida señora doña Nelly Barrios de Morice. Hacemos sinceros votos porque restablezca pronto.

## BAILE DE CAMPESINOS

A las 22 horas del 11 de los corrientes tuvo verificativo en el Centro de Amigos de este puerto, un suntuoso baile de Conchos, que las Damas Samaritanas puntarenenses dedicaron a doña Julia F. de Cortés. Pocas veces ha cobrado tanto interés una fiesta social en Puntarenas, como ésta, que tuvo un éxito completo.

Corresponsal.

## DE LA CAPITAL

Nuestro amigo don Isidoro Heilbron y su encantadora hija sé. Los saludamos muy atentamente.

La calidad delicada y el gusto distinguido de BUDWEISER son el resultado de 80 años de experiencia en su elaboración.

La popularidad de BUDWEISER fundó la cerveza mayor del mundo. Ahora se consigue en latitas doradas.

COMO BUDWEISER . . . . . ninguna



LIMON TRADING CO

DISTRIBUIDORES

## MUSSOLINI AND THE FRANCO-SOVIET PACT

Information coming from a well informed Fascist circle, allege that Mussolini will shortly be requesting France to denounce her military alliance with Russia, with the view of weakening the assistance they are affording the Republican Party in the Spanish warfare.

Although Italy has agreed to recall a large number of

of her nationals fighting the side of the national it is well known that her Premier is determined to do he can to secure an ultimate victory for General Franco.

Should the Franco-Russian alliance be broken, it would be expected, mark a definite downfall of French influence in Central Europe.

## AFRICAN AIR TRAIL BLAZED BY WOMAN

LONDON. — Mrs. Florence Wilson, widow of a Kenya farmer, has won pioneer honors in the development of air transport over some of the most difficult country in East Africa.

Ten years ago a fight from Nairobi to England with Campbell Black gave her the idea of starting an East A-

frican air service, and W. Airways now operates one the feeder services along London-Cape Town route.

British Imperial Airways. Mrs. Wilson is chairman of her company and for last ten years has done her travelling by air, though she has never become a pilot.

## OIL LOCATED IN SCOTLAND

LONDON— After years of unseccesful effort the British have at last struck oil in Scotland, and the first well is yielding all of ten barrels a day.

Various intrepid drillers had sunk wells not only in Scotland but in Sussex, Hampshire and Dorset, but with meager results, and few looked for any better luck when the Anglo-American Oil Company started operations at Delkeith, a few miles outside Edinburgh, several months ago. Oil bearing sands were struck at a depth of 1,750 feet however, and the well is now being sunk to over 3,800 feet.

There is still little prospect of oil derricks ever sprouting in the neighborhood of

Edinburg Castle as they in Texas and Louisiana, the drillers think possible 1,500 or 2,000 acres in the neighborhood of the present well might be coaxed into production. Most of this land is owned by the Marquis of Lothian, secretary of the B. Trust.

Despite the small flow the well, the drillers point out that it is of excellent quality, yielding 12 per cent gasoline and a like proportion of kerosene, and express the hope that production will increase at lower levels. Borrowing from American procedure, they have already "shot" the well with a 500-pound charge of nitroglycerine and the debris now is being cleared away.

*If enfeebled by age,  
use Virilinetts,  
the rejuvenating  
hormone preparation  
FOR MEN,  
according to Dr. Rich Weiss.  
Ask for our illustrated booklet.*




**ON SALE IN ALL DRUGSTORES**



# Cardui

Besides easing functional pains of menstruation, Cardui aids in building up the whole system by helping women to get more energy and strength from their food.



for Women

## "CHANCE" GAMES CONTINUE

It was thought that this illicit game had been wiped out of Limon, but last week end some arrests were made, and an important citizen was among the number. The parties were taken to the Cuartel and remanded for the following Monday.

This renewed action on the part of the authorities, is being closely watched, as some funny tales are in circulation regarding the "Catch". Some persons are alleged to have some time ago secured permission, and had accordingly been selling openly, while there is the further rumour that certain monthly payments are being made by other parties.

## BOOTH

BEST  
BAKED  
BERLIN  
BREAD  
BUNS  
BISCUITS & CAKES

THE PEOPLE'S BAKERY  
P. O. Box 179, — Limón

## REVISED U. S. MAP BEING PRINTED

Washington — Engravings for the new official map of the United States, ordinarily revised every two years, have just gone to the printers. Congress at its last session appropriated 15,000 dollars for the revision. The General Land Office has the job of keeping the map up to date.

Revisions include new national parks, naval, military and Indian reservations changed boundaries, new towns, and changes in river courses. The new map will carry a change in one State boundary that between Mississippi and Louisiana, on the Gulf. The alteration follows a Supreme Court decision.

With the exception of 10 per cent of the maps; held by the General Land Office for sale to the public, the maps will be turned over to Congressmen for the distribution. Each Congressman has a quota of ten maps.

The maps are large in size, about six feet by eight. They therefore require ample space for mounting on walls. Most of the maps turned over to Congress go to schools and educational institutions. With ten maps available for free distribution every two years (a Congressman, if he stays on Capitol Hill long enough, can usually distribute a Land Office map to the larger schools in his district. Barring unexpected wear and tear, a map will last many years.

# Italilan Troops

Of the 50,000 Italian troops fighting on the side of the nationalists in Spain, the first batch of 10,000 have been ordered home by Mussolini for the purpose of facilitating negotiations leading toward the removal of misunderstandings with England and France, and the bringing into force of the Anglo-Italian Pact signed some time ago.

It is alleged that a proposal is under way to get the contending factors to agree to the dividing of Spain into two Republics as a definite settlement of the warfare.

The International Commis-

sion of the League of Nations should arrive today at Barcelona to supervise the evacuation of the volunteers fighting with the Republicans. The Commission is made up of representatives of twenty nations.

It is rumoured that the British Premier is pressing for the retirement of a much larger number of Italian soldiers as also a certain porportion of aviators and mechanics, airplanes and other war material prior to his agreeing to the Pact being placed in force. Mussolini is said to be entirely against these additional weakenings of the nationalist forces.

## EDGAR ODIO GONZALEZ RODRIGO ODIO GONZALEZ

Abogados y Notarios

Lowyers - Public Notaries — SAN JOSE — LIMON  
Office in Limon adjoins that of the Municipality  
opposite the Park

## SQUIRRES IN DARKNESS

This busy central section of our Province being deprived of its accustomed modern lighting system now revels in utter darkness with the appearance of a century old township.

Certain misunderstandings have, we gather, been existing for several months, between the Municipal Authorities of the Canton and Messrs. Lindo Bros., the suppliers of the Electricity. In consequence of this the Board would not renew the Contract, and now all the facilities for pro-

curing and distributing the necessary power for the lighting system have been demolished and removed, hence the darkness.

To the visitor who must perforce remain in Squirres over-night, the lack of the usual lights is most distressing and savours of retrogression rather than progress, much to the discomfort and inconvenience of the commercial interests of the vicinity.

It is said that the National Electric Company of Limon and Cartago has been invited to go to the rescue of the unfortunate town by the inauguration of an efficient lighting service.

There is a great ideal of speculation however as to how long it will take for this to be realized, and some of the merchants are believed to be considering the matter of installing their own plants by means of the "Oton" machine to be had from Messrs. John M. Keith & Co.

## OIL PLANT DESTROYED BY FIRE

Linden, New Jersey, U. S. A. was the scene, on the 13th. instant, of a terrible conflagration which occasioned much damage to the oil industry located there, and threatened, at one time, to envelop one of the nation's largest oil centres.

Started by an explosion of a 1,680,000 gallon tank, which was quickly followed by other explosions, the flames burst 500 feet in the air from twenty-two of the tanks. 1,500 firemen and volunteers wor-

ked at a killing pace to keep the fire from spreading to the huge oil distillery across the railroad tracks and on the shore of the narrow strait that separates New Jersey from New York City's Staten Island. The distillery and the 30 large sized tanks surrounding it were threatened when the seams in a 3,780,000 gallon fuel oil tank gave way. The 22 tanks which were destroyed ranged from 5,000 to 90,000 barrel capacity.

## SPECIAL FOR MEN

NEW ARRIVALS OF  
STRIPED and PLAIN TWEED and SERGES

AT PRICES TO MEET EVERY  
REQUIREMENT  
SEE US FIRST AND BE CONVINCED

JACK ORANE Sucs.  
The People's House — LIMON

# THE DR. MAX PERALTA MIXTURE

BILLIOUSNESS OR INDIGESTION  
COSTIVENESS, FOUL BREATH, HEADACHES,  
LOSS OF APPETITE, SKIN ERUPTIONS, NAUSEA,

has obtained its rapid and great popularity by having cured an immense number of persons who suffered from LIVER and STOMACH complaints. These now gratefully recommend it to all who suffer from such complaints as

## AN ULTIMATUM

### The War Is Here

St. Anthony's Association the "KNOW," will seal the fate of the winner by their independent, secret votes. Should there be a tie between two or more of the contestants, the Chairman will draw a casting vote and the prize awarded accordingly.

The Bugle sounds, and the drum rolls, so lets all be there on time, 7.30 p. m. on the dot. Be sure to secure your tickets in advance to avoid the rush.

Ten Judges, carefully chosen Ladies and Gentlemen in

# Dr. S. Medal Jr.

Takes the pleasure of informing his esteemed clientel that he has removed his Dental Clinic to the apartments previously occupied by Dr. Badilla, between the Consulate of the United States of America and the British Pharmacy

## FRENCH CHEMISTS HONOURED

In every country of the world men have had different ways of expressing their respect for those whose names are handed down to history. On the other hand, the methods of appreciating the works of Great Men vary proportionally to the extent of the sphere in which they have become celebrated. Thus we see statues to the memory of generals and sovereigns, explorers and statesmen, inventors and scientists.

There are as many mausoleums as statues in the world and the imposing and justly celebrated tomb that the French have built in Paris for Napoleon is an excellent example. Not far from this tomb, however, the tourists find another monument erected to the memory of two men who were less popular than Napoleon, but certainly did more for humanity.

This statue, which is in the Boulevard Saint-Michael, honours the memory of the French Chemists, Pelletier and Caventou, who made a

discovery in September in 1820 which has saved the lives of thousands of persons and still continues to do so.

Prior to 1820 quinine was unknown in its present form, and still less was it recognized as a weapon in the fight against malaria, the most formidable existing disease. It is to these two Frenchmen that humanity owes the use of this natural product as a remedy for malaria, a remedy whose importance is daily being confirmed.

Since the Malaria Commission of the Lague of Nations has published its findings, according to which the scientifically established dose of six grains of quinine per day is used with increasing success for preventing malaria in all regions infected by the disease, the value of this beneficent products is becoming more and more appreciated. It is worth considerably more than a statue. For treating malaria, the Commission recommends a daily dose of 15 to 20 grains of quinine during 5 to 7 days.

PURCHASE YOUR MEDICINES  
IN A DRUG STORE

which merits your Confidence,

# The Botica Alemana

Lic. Paul Kleefeld - Prop.



# DEPORTIVAS

**Por la Liga Deportiva Limonense**  
Comenzamos la presente crónica deportiva, dando a conocer algunas disposiciones de la Liga Limonense, en la sesión última celebrada el martes pasado.

Al "Limón Sport" se le castigo con multa mayor, por la no presentación en el juego de segundas del domingo pasado, y adjudicarle al Club Júpiter los dos puntos por haberse presentado conforme al reglamento. En el juego de primeras divisiones y que correspondía jugar "Barcelona" vs. "Gimnástica", al primero le corrió la misma suerte que al "Limón Sport", multa menor, por no haberse presentado con el mínimo de nueve jugadores y a la "Gimnástica" le adjudicaron los dos puntos por haber llenado los requisitos de presentación al campo. Al "Barcelona" la Liga se dirige llamándole la atención para que en lo futuro cuando le corresponda jugar match de Liga, llene los requisitos de presentación de cédulas de CAMPO de sus jugadores correspondientes; caso contrario se eliminarán aquellos jugadores que no hagan los requisitos preveni-

dos, basando e además que todos los demás clubs cumplen esta obligación y no así el Barcelona. Por circular la Liga Deportiva, se dirigió a todos los clubs ligados en el presente campeonato, que se pongan al día con sus cuotas, dándoles un término de treinta días y que vence el último de este mes, procediéndose a la expulsión del que no llene este requisito en el término indicado.

En celebración de la Independencia nacional de China, el lunes pasado, los clubs "Heredia" y "Vesubio" jugaron un match de fútbol en honor de la colonia china residente en Costa Rica y por culta gentileza del señor primer Comandante de Plaza y Policía don Ramón Briceño, la Banda Militar amenizó el acto deportivo. Hizo el saque de iniciación del juego el distinguido comerciante don Jaime Romero Ching en representación de la colonia y a la vez que el señor y amigo Maurilio Bolaños daba comienzo al juego, la banda hacía gala de una marcha militar. Por falta de espacio, detalle que nos excusará el lector de la "Voz", omitiremos el curso de este evento que merece to-

da atención por su resultado y animoso, pero en resumen, los equipos contendientes presentaron un encuentro bastante reñido y caballeroso, triunfando el "Vesubio" por tres tantos a cero del "Heredia" cuando el señor Bolaños daba por terminado el match. El señor Romero Ching, a la par de numerosos elementos de la colonia, hizo entrega a los vencedores de un valiosísimo juego de medallas; seguidamente los equipos contendientes y miembros directivos de los clubs, desfilaron hacia el conocido Restaurant Chino Kuon - Tung Bar, donde les fue obsequiado un brindis, obsequiando la colonia ricos y distintos licores, helados y tosteles; a los músicos se les obsequió con una cerveza además, y cerca de las ocho de la noche terminó la fiesta equipos deportivos - colonia.

## Baseball

El miércoles 12 de octubre, las novenas "Motive Power" y "Torbellino" a medio día, dieron comienzo a un match de Baseball; al principio del juego y mientras Grahams, pitcher del "Torbellino" estaba al box, el juego estaba de difícil apreciación a cual de los dos equipos ganaría, pero por motivos ignorados, el chino Ho, sustituye a su colega quien estaba actuando bien hasta el cuarto innings, y desde ahí en adelante, fué el desastre más grande que se ha presentado en este año en Baseball pues los del "Motive Powers" anotaron la altísima puntuación de diecisiete carreras hasta el octavo innings que terminó el juego, triunfando los del "Motive" por ese número de carreras a dos del "Torbellino". Ahora preguntamos al "Torbellino" por qué si Graham estaba actuando bien, pues hasta momentos antes de dejar el box no le habían anotado nada más que una carrera y esto fué el primer innings y no el cuarto cuando lo destituyeron.

## Football

En la tarde, a las tres y media, jugaron las segundas divisiones de football de los equipos "Júpiter" y "Gimnástica", juego extraoficial, dedicado a la distinguida y culta señorita Virginia Cruz Salazar, y después de presenciarse un movido y reñido juego, el "Júpiter" triunfó por tres goals a uno de la "Gimnástica"; la apreciable amigueta obsequió al vencedor un bola. Felicitamos al "Júpiter" por su magnífica actuación presentada, pues jugaron con ardor y entusiasmo.

Para el domingo próximo, corresponde jugar a las segundas divisiones "Vesubio" y "Limón Jr.", por el campeonato. En la tarde la Liga acordó posponer el juego "Heredia" y "Vesubio" por venir a esta ciudad y jugar ese día "La Normal" de la ciudad de Heredia, cotejo que tendrá lugar en esta ciudad contra el "Heredia" de aquí.

Mirón Ardiente

## SALOMON CHIN

Abarrotes y Licores  
**LA IBERIA**  
ESTRADA  
Precios Económicos  
Artículos del País  
Wee - Le

## REORGANIZADO EL CLUB "UNION DEPORTIVA JUAN VIÑAS"

Juan Viñas, Octubre de 1938.

Señor Director de "La Voz del Atlántico" Limón.

Estimado señor Director:

Para conocimiento de su importante periódico, tengo el gusto de informarle, que con amplios fines de sociabilidad, cultura y deportes, se ha reorganizado nuevamente el Club "Unión Deportiva Juanviñense" cuya directiva quedó integrada en la siguiente forma:

## Edgar Young

COMERCIANTE  
por más de 20 años  
Establecido en la Provincia  
vende al detal, Vinos y Licores  
extranjeros y del país  
MISCELANEA  
abarrotes en general  
Establecimiento esquina  
Norte del Mercado,  
Entre 4a

Presidente, Mr. E. A. Strman M. Vice-Presidente, J. R. Dondi D. Secretario, Rodrigo Calvo M., Tesorero, Oscar González M. Capitán general don Aurelio Zúñiga Vocales, por su orden: Don fael Castillo J., Mr. A. R. Vaz, don Maurilio Esquivel don Jaime Carranza M.

De Ud. atento servidor.

Rodrigo Calvo M.  
Secretario.

## SEÑORES GANADEROS:

# VACUNAS contra el carbón

MAMITIS, ABORTO, etc.

Sueros contra MORDEDURAS SERPIENTES

Acaba de recibir a precios bajísimos, el

# Laboratorio CARLOS VIQUEZ

## MUJIMIENTO MARITIMO

El vapor "Bremerhaven", 2 paquetes de películas de cine, que zarpó el 7 a las 8.30 a. m., para Bremerhaven y Rotterdam, llevó la carga siguiente:

Para Bremerhaven, Alemania, 58.794 racimos bananos. Para Rotterdam, Holanda, 15.000 racimos de bananos.

Para Praga, Checoslovaquia, 10.000 racimos de bananos.

El vapor "Quirigua", que zarpó el 9 a las 6 a. m. para Nueva York, via Cristóbal y Habana, llevó la carga siguiente:

Para Nueva York: 40.795 racimos de bananos; 20 tortugas vivas; 11 sacos de semilla de zacate; 8 atado de hule crudo; 6 bultos varios; 1 pieza cilindro vacío.

Para Londres, via de Nueva York: 2 cajas de carey.

Para Hamburgo, via Nueva York: 400 sacos de cacao en grano.

Para Kingston, Jamaica, 1 caja de cacao en grano.

Para la ciudad de Panamá:

## LA ANECDOTA DE HOY

Las pruebas fallan siempre

Un médico alienista va a visitar a sus enfermos.

—Están mucho mejor — les dice a los colegas que lo acompañan para comprobar el estado de los reclusos en la casa de salud.

En el patio, un loco se aproxima a los visitantes.

—Escucha — le dice un médico. — Un ciclista que iba el domingo por la calle muy ligero, se cayó de la bicicle-

ne.

Para Cristóbal, Canal Zone: 246 bultos de frutas y gumbres; 2 cartones de chocolate.

El vapor "Ulúa" que zarpó el 10 a las 6 p. m., para Nueva Orleans, via Puerto Castilla y Habana, llevó la carga siguiente: 30.535 racimos bananos.

## "Cultura Mental"

"Personalidad y

Revista Mensual

Dirección:

Apartado postal 2302  
Habana, Cuba.

Suscripción anual:

Tres pesos M.A.

A solicitud servimos un Ejemplar-muestra a cualquier lugar.

Hago su remesa por giro postal o bancario o la orden.

ta y se mató al golpear con la cabeza contra el cordón de la vereda. Pero luego se levantó y se fué corriendo hasta la farmacia.

—¡No puede ser! — respondió el loco.

El médico, satisfecho, miró a sus amigos, sorprendido del razonamiento de su pupilo. Y luego le preguntó a éste:

—¿Y por qué no puede ser que el muerto se haya levantado y haya ido a la farmacia?

—Porque las farmacias están cerradas el día domingo — contestó el loco.

# HOP LEE LUNG

MATINA y 24 MILLAS

Los más surtidos Establecimientos de LICORES, TIENDA y ABARROTES  
Háganos una visita.

## POR LOS TRIBUNALES DE JUSTICIA

Confirmada por la sala penal la sentencia absolutoria dictada por el juez penal de esta ciudad, a favor de Marcelo Walsh

Están al tanto nuestros lectores, por haberse dado amplia información en aquellos días, del homicida, a que fué obligado a cometer en defensa de su vida y de la de su familia. Marcelo Walsh, en abril último en las proximidades de Matina. El indiciado, obtuvo en primera instancia sentencia absolutoria pues el juez consideró que éste había obrado en legítima defensa al hacer uso de su revólver des-

pués de haberse hecho cuando dormía en la madrugada del trece de aquel mes, a "boca de jarro" un disparo de escopeta que lo despertó y al ver que su agresor se proponía hacerle un segundo disparo, hizo uso de su revólver que colgaba cerca de la cama disparándolo sobre su atacante cuando éste se ocultaba en la obscuridad, hiriéndolo de muerte, constatándose luego que el agresor era Juan Lezama; el tribunal superior acogió como suyas las razones del juez, y confirmó en todas sus partes el fallo absolutorio terminando así este proceso en que se vió envuelto un humilde padre de familia como lo es el señor Walsh.

## JOSE ACHION NG

Comerciante Detallista  
Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferreteria y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento.  
PRECIOS DE SITUACION LIMON

# Guillermo Niehaus & Co.

LIMON, COSTA RICA

MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS

Compro cacao — Material de Tranvía

Servicio de cabotaje a Cahuita y Pto. Viejo

Importación de mercadería en general.